

ಎಚ್. ಎಸ್. ಗೋಪಾಲರಾಯ

ರಂಗನಾಥಪುರದ ತಾಮ್ರಪತ್ರ

ಪ್ರಸ್ತುತ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಲಿರುವ ತಾಮ್ರಶಾಸನಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಆರಂಭದಲ್ಲೇ ತಿಳಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದೆಂದರೆ, ಇದನ್ನು 'ರಂಗನಾಥಪುರದ ತಾಮ್ರಪತ್ರ' ಎಂದು ಕರೆಯಲಾದರೂ ಹಾಲಿ ಇದು ದೊರೆತಿರುವ ರಂಗನಾಥಪುರಕ್ಕೂ ಇದರಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿತವಾಗಿರುವ ಊರುಗಳಿಗೂ ಯಾವ ಸಂಬಂಧವೂ ಇದ್ದಂತೆ ತೋರುವುದಿಲ್ಲ. 'ಜಯರೇಖೆ' ಮತ್ತು 'ಧಾರ್ಮಿಕ ಒಪ್ಪಂದ'ಗಳ ಈ ಶಾಸನವು ದೇಶಭಾಗದವರ ಸಾಹಸ ಮತ್ತು ಒಪ್ಪಂದವನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ.

ತುಮಕೂರು ಜಿಲ್ಲೆಯ ಶಿರಾ ತಾಲ್ಲೂಕು ಬುಕ್ಕಾ ಪಟ್ಟಣ ಹೋಬಳಿ ರಂಗನಾಥಪುರ ಗ್ರಾಮದ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿರುವ ಶ್ರೀ ಮರಡಿ ರಂಗನಾಥಸ್ವಾಮಿಯ ಆರ್ಚಕರಾದ ಮುದಿಗೆರೆಯ ಶ್ರೀ ರಂಗಪ್ಪ, ಕಳ್ಳಂಬೆಳ್ಳದ ಶ್ರೀ ಮುದ್ದಪ್ಪ ಅವರುಗಳ ವಶದಲ್ಲಿದ್ದ ಈ ತಾಮ್ರಪತ್ರವನ್ನು ಶಿರಾದ ಕ. ವಿ. ಮಂಡಳಿಯ ಕಛೇರಿಯಲ್ಲಿ ಕ್ಯಾಪ್ಟಿಯರ್ ಆಗಿರುವ ಮುದಿಗೆರೆಯ ಶ್ರೀ ಅನಂತ ರಾಜಪ್ಪ ಅವರು ಪರಿಶೀಲನೆಗೆ ಒದಗಿಸಿದ್ದಾರೆ.

೨೫.೫ ಸೆಂ. ಮೀ. ಉದ್ದ ಮತ್ತು ೧೨ ಸೆಂ.ಮೀ. ಅಗಲವಿರುವ ಒಂದೇ ಒಂದು ತಾಮ್ರಪತ್ರದ ಮೇಲೆ ಈ ಶಾಸನವನ್ನು ಕೊರೆಯಲಾಗಿದೆ. ಶಾಸನದ ಮೇಲ್ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಎಡಭಾಗದಲ್ಲಿ ಚಕ್ರವೂ ಬಲಭಾಗದಲ್ಲಿ ಶಂಖವೂ ಮಧ್ಯೆ ನಾಮವೂ ಕೊರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಚಕ್ರ ಮತ್ತು ನಾಮಗಳ ನಡುವೆ 'ಶ್ರೀ' ಎಂದೂ ನಾಮ ಮತ್ತು

ಶಂಖಗಳ ನಡುವೆ 'ರಾಮಾ' ಎಂದೂ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ. ಶಾಸನಗಳ ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ಕೊರೆಯಲಾಗಿರುವ ಚಿಹ್ನೆಗಳ ಮೂಲಕವೇ ಇದು ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವ ಸಂಪ್ರದಾಯದ ಜನರಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಶಾಸನ ಎನ್ನುವುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ.

ಶಾಸನದಲ್ಲಿ 'ಕಟ್ಟೇಮನೆ ಗೌಡರು', 'ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರು' ಮತ್ತು 'ದೇಶಭಾಗದವರು' ಪ್ರಸ್ತಾಪಿತರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ದೇಶಭಾಗದವರು 'ಗುರುವಾಂಚಲ್ಯ' ಮತೀಯ ಮುದ್ರೆಗಳನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿದ ಕೀರ್ತಿ ಮತ್ತು ಮುದ್ರೆಕರ್ತರೊಂದಿಗಿನ ಒಪ್ಪಂದವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಮೂರೂ ಪಂಗಡದವರು ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವ ಧರ್ಮವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸುವವರು ಎಂಬುದು ತಿಳಿದ ಸಂಗತಿ. ವುಪ್ಪಾರ ಜನಾಂಗದವರು ತಮ್ಮನ್ನು ತಾವು ಸಕ್ಕರೆಯ ಕುಲದವರು-ಸಗರದವರು¹ ಎಂದೂ ಕರೆದು ಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆಂದು ಸಿ. ಹಯವದನರಾಯರ ಮೈಸೂರು ಗೆಜೆಟಿಯರ್‌ನ ಸಂಪುಟ-೧ ರಿಂದ ತಿಳಿಯುತ್ತದೆ. ಈ ಶಾಸನದಲ್ಲೂ ಸಗರದ ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರು ಎಂದೇ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಈ ಶಾಸನದ ಪ್ರಕಾರ, ಕಟ್ಟೇಮನೆ ಗೌಡರು ಮತ್ತು ಸಗರದ ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರು ಮಾತ್ರ ಮುಸವನೂರ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿದ್ದರು. ನಂತರ ದೇಶ ಭಾಗದವರು ಆ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು.

1. ಮೈಸೂರು ಗೆಜೆಟಿಯರ್, ಸಂ. ೧, ಸಿ. ಹಯವದನರಾವ್

ಶಾಸನದ ಪಾಠ

ಶ್ರೀ² ರಾಮಾ³

- ೧ ಶ್ರೀಮತೆ ರಾಮಾನುಜಾಯ ನಮಃ
- ೨ ತಿರುಮಲ ತಾಥಾಚಾರ್ಯರ ಮುಖಾಂತ್ರ ಮುಸವನೂರ
- ೩ ತಿರುಮಾಳಿಗೆಯಲ್ಲು ಯಿರುವಂತ ಮುದೈಕರ್ತರು । ಪುರುಶಾಕಾ
- ೪ ರಿ ಕ್ರಿಷ್ಣೈಯ । ರಾಮಾನುಜೈಯನವರ ಮುಖಾಂತ್ರ ॥
- ೫ ಕಟ್ಟಿಮನೆಗೊಡರು । ಸಗರದ ವುಪ್ಪಾರ ದೈವದವರ ಮು
- ೬ ಖಾತ್ರ । ಹಾದದು ಸಹಜ । ಸರದಾರ ಗೊಕ್ಕಿಲ್ಯನ ಮೇಲೆ ಮಾಡಿ
- ೭ ದ ಕಾರ್ಯು । ಸ್ತಾಳದ ಹನುಮ ದಾಸಾ । ಸಿರೆದ ಯಿರ ದಾಸಾ । ದಂ
- ೮ ಡಿನ ತೊಳಸಿ ರಾಮದಾಸಾ । ಯಿ ದೇಶಭಾಗದವರ ಕಂಡು । ಹಾ । ಗೊಕ್ಕಿಲೆ
- ೯ ಕೂವಾಡ ಮಾಡಿ । ಶೆಂಕು ಜಾಗಟೆ ಸಸ್ಯಗಳನ್ನು । ಕಸುಕೊ ಬೆಕು
- ೧೦ ಯಂತ ಕುವಾಡ ಮಾಡಲಿಕಾಗಿ । ಹದಕ್ಕೆ ಸ್ತಳದ ವನುಮ ದಾಸಾ ।
- ೧೧ ಸಸ್ಯವಡದನು । ಯಿರದಾಸಾ ಬಾಕು ಕಿತ್ತೂ ಪವಾಡ ಮಾಡುತ ನಿಂ
- ೧೨ ತ್ತನು । ತುಳಸಿ ರಾಮಾದಾಸಾ । ಬಿಕರ ಮಾಡುತ ನಿಂತನು । ಯಿದ ಕಂ
- ೧೩ ಡು ಹಾ ಸರಧಾರ ಯದರಿ । ಸಾಷ್ಟಂಗ ಬಿದ್ದು । ನಂನಿಂದ ಹಪರಾದ
- ೧೪ ವಾಯಿತ್ತೆಂದು । ವಿಳ್ಳಂವೆನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು । ಹಾ ವಿಳ್ಳಂವನ್ನು ತಕೊಂ
- ೧೫ ಡು । ಹ ಸ್ತಳದ ಮುದೈಕರ್ತರಲ್ಲಿಗೆ । ಯಿ ದೇಶ ಭಾಗದವರು ಬಂದರು ।
- ೧೬ ಯಿ ಮಕ್ಕಳು ಗುರು ವಾಂಚಲ್ಯಕ್ಕೆ ಕಿರ್ತಿ ತರಿಶಿದರು ಯಂದು । ಹ
- ೧೭ ಳದಿ ಬಿಳದಿ ಭಾರಿಯಪ್ಪು ಬಿರುದನ್ನು ಸಿರೆದಾ ಯಿರದಾಸಗೆ
- ೧೮ ಕೊಟ್ಟದು ಸಹಜ । ಹಾ ಸ್ತಾಳದಲ್ಲಿ ದೇಶ ಭಾಗದ ಕವಳ ಯಿ
- ೧೯ ರ ದಾಸನ್ನು ಕೊಟ್ಟದು ಸಹಜ । ದೇಶಮುದೈ ಕರ್ತ । ದಳವಾಯಿ
- ೨೦ ಯಿ ಯಿಕ್ಕರ್ತರು ಕೂಡಿ । ಸ್ತಳದ ಕವಳನತ್ತು ಕೊಟೆ । ಯಿನ್ನು
- ೨೧ ದಿಕ್ಕು ವೇಶ ಭಾಗದ ಕವಳ ನಂ ಮುಖಾಂತ್ರ ಕೊಡುಯಂದಲ್ಲಿ
- ೨೨ ಹಾನಗಲ್ಲ ಸ್ತಳದಲ್ಲಿ । ಸಮೆ ಕೊಮಾರ ಗುಂಮಗಟ್ಟಿ ಬಿಯದಾ
- ೨೩ ಸೈಯ । ದಳವಾಯಿ ಹನುಮ ದಾಸೈಯು । ಚರಪತ್ತಿ ರಾಮದಾ
- ೨೪ ಸೈಯ । ಮತ್ತು ಯಿರುವಂತ ಲಂಡವುಂಡ ದೇಶಾಬಾಗಕ್ಕೆ । ಸ
- ೨೫ ಹಾ । ಯಿ । ಯಿರದಾಸನೂ ದೇಶಭಾಗದ ಕವಳ ಕೊಟ್ಟದು ಸಹ
- ೨೬ ಜ । ಯಿದಕ್ಕೆ । ಯಿ ದೇಶ ಭಾಗದವರ । ಮತ್ತು ಯಾರಾದರು
- ೨೭ ಹಿಂದಿದು ಕೆಳಲಾಗದು । ಕೆಳದಲ್ಲಿ ತಿರುಮಲತಾಥ ಸಾ
- ೨೮ ಮುದೈಗೆ ಬಾರಸ್ತರು ।
- ೨೯ ಪಿಂಗಳ ನಾಮ ಸಂ । ರದ ಪುಶ್ಯ ಶು ೫ ಶನಿವಾರಾದ
- ೩೦ ಳ್ಲು ರುಜ್ಜು ಶ್ರೀ ರಾಮಾ ॥

2. ಚಕ್ರ ಮತ್ತು ನಾಮಗಳ ನಡುವೆ

3. ನಾಮ ಮತ್ತು ಶಂಖಗಳ ನಡುವೆ

ಸಾರಾಂಶ

ರಾಮಾನುಜರ ಸ್ಮರಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಆರಂಭವಾಗುವ ಶಾಸನವು ಮುಸವನೂರ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ತಿರುಮಲೆ ತಾಧಾಚಾರ್ಯರ ಮುಖಾಂತರ ಇರುವ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರನ್ನು ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸುತ್ತದೆ. ರಾಮಾನುಜಯನವರ ಮುಖಾಂತರ ಪುರುಷಾಕಾರಿ ಕೃಷ್ಣಯ್ಯ ಮತ್ತು ಸಗರದ ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರ ಮುಖಾಂತರ ಕಟ್ಟಿಮನೆ ಗೌಡರು ಮುದ್ರೆ ಕರ್ತರಾಗಿದ್ದು ಸಹಜ. ಮುಂದುವರಿದ ಶಾಸನವು ಸರದಾರ ಗೊಕ್ಕಿಲ್ಯನ ಮೇಲೆ ನಡೆದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ. ಸರದಾರ ಗೊಕ್ಕಿಲ್ಯನು ಸ್ಥಳದ ಹನುಮದಾಸ, ಸಿರದ ಯಾರದಾಸ ಮತ್ತು ದಂಡಿನ ತೊಳಸಿ ರಾಮದಾಸ ಎಂಬ ಮೂವರು ದೇಶಭಾಗದವರನ್ನು ಕಂಡು (ಮುದ್ರೆ ಕರ್ತರ ಬಳಿಯಿರುವ) ಶೆಂಕು ಜಾಗಟೆ ಸಸ್ಯಗಳನ್ನು ಕಸಿದುಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಕುವಾದ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ. ಆಗ ಸ್ಥಳದ ಹನುಮದಾಸ ಸಸ್ಯ ವಡದನು, ಯಾರದಾಸ ಬಾಕು ಕಿತ್ತು ಪವಾದ ಮಾಡಿದನು. ತುಳಸಿ ರಾಮದಾಸ ಬಿಕರ ಮಾಡುತ್ತ ನಿಂತನು. ಇದನ್ನು ಕಂಡ ಸರದಾರ (ಗೊಕ್ಕಿಲ್ಯ) ಹೆದರಿ ಸಾಷ್ಟಾಂಗ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ 'ನನ್ನಿಂದ ಅಪರಾಧ ಆಯಿತು' ಎಂದು ವೀಳ್ಯವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. ಆ ವೀಳ್ಯವನ್ನು ತೆಗೆದು ಕೊಂಡು ದೇಶಭಾಗದ ಮೂರು ಜನರೂ ಸ್ಥಳದ ಮುದ್ರೆ ಕರ್ತರಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಾಗ, ಮುದ್ರೆಕರ್ತರು 'ಗುರುವಾಂಚಲ್ಯಕ್ಕೆ ಕೀರ್ತಿ ತರಿಸಿದ' ಮೂವರನ್ನೂ ಮೆಚ್ಚಿಸಿರದ ಯಾರದಾಸನಿಗೆ ಹಳದಿ ಬಿಳದಿ ಭಾರಿಯಷ್ಟು ಬಿರುದನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು. ಆಗ ಸಿರದ ಯಾರದಾಸನು ದೇಶಭಾಗದ ಕವಳವನ್ನು ನೀಡಿದ. ದೇಶಮುದ್ರೆ ಕರ್ತ, ದಳವಾಯಿ ಮತ್ತಿತರ ಕರ್ತರು ಕೂಡಿ ಸಿರದ ಯಾರದಾಸನಿಗೆ ನೀನು ಸ್ಥಳದ ಕವಳವನ್ನಂತೂ ಕೊಟ್ಟೆ. ಇನ್ನು ಸುತ್ತಮುತ್ತಿನ (ದಿಕ್ಕು) ದೇಶಭಾಗದ ಕವಳವನ್ನೂ ನಮ್ಮ ಮುಖಾಂತರ ಕೊಡು ಎಂದಾಗ ಹಾನಗಲ್ಲು ಸ್ಥಳದ ಸಮೆಕೊಮಾರ, ಗುಂಮಗಟ್ಟಿ ಬಿಯದಾಸೈಯ, ದಳವಾಯಿ ಹನುಮ ದಾಸೈಯ, ಚರಪತ್ತಿ ರಾಮ ದಾಸಯ್ಯ ಮತ್ತಿತರ ಎಲ್ಲಾ ವರ್ಗದ ದೇಶಭಾಗಕ್ಕೆ ಸಹ

ಯಾರದಾಸನು ದೇಶಭಾಗದ ಕವಳ ಕೊಟ್ಟದ್ದು ಸಹಜ. ಇದಕ್ಕೆ ಈ ದೇಶಭಾಗದವರನ್ನು ಯಾರೂ ಹಿಡಿದು ಕೇಳಲಾಗದು. ಕೇಳಿದರೆ ತಿರುಮಲ ತಾಧ ಸಾಮುದ್ರೆಗೆ ಬಾರಸ್ತರು.

ಪಿಂಗಳನಾಮ ಸಂ||ರದ ಪುಶ್ಯ ಶುದ್ಧ ೫ ಶನಿವಾರ ದಲ್ಲು ರುಜು-ರುಜು ಶ್ರೀರಾಮಾ ಎಂದಿದೆ.

ವಿವರಣೆ

ಶಾಸನದ ಆರಂಭದಲ್ಲೇ ಚಕ್ರ, ನಾಮ ಮತ್ತು ಶಂಖಗಳನ್ನು ಕೊರೆದಿರುವುದರಿಂದ ಮತ್ತು ಶ್ರೀರಾಮಾ ಎಂದು ಬರೆದಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಶ್ರೀವೈಷ್ಣವ ಧರ್ಮದ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಶಾಸನ ಎಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ. ನಂತರ ರಾಮಾನುಜರ ಸ್ಮರಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಮುಂದುವರಿದ ಶಾಸನ ಉಲ್ಲೇಖಿಸುವ ತಿರುಮಲ ತಾಧಾಚಾರ್ಯರು ಕನಕದಾಸರು ಮೋಹನ ತರಂಗಿಣಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿಸಿರುವ ತಾತಾಚಾರಿಯರೇ ಇರಬೇಕು.⁴ ರಾಮಾನುಜಾಚಾರ್ಯರ ನಂತರ ವೈಷ್ಣವ ಧರ್ಮದ ಏಳಿಗೆಗಾಗಿ ಶ್ರಮಿಸಿದ ತಾತಾಚಾರ್ಯರ ವಂಶದವರು ವಿಜಯನಗರದ ಆಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಗಳಾಗಿದ್ದು, ನಂತರ ಕ್ರಿ.ಶ. ೧೬೬೩ರ ಸುಮಾರಿನಲ್ಲಿ ಮೈಸೂರು ಒಡೆಯರ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದರು. ರಾಜರ ಆಶ್ರಯ ಪಡೆದಿದ್ದ ತಾತಾಚಾರ್ಯರ ವಂಶದವರು ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವ ಧರ್ಮದ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಸಲ್ಲಿಸಿರುವ ಸೇವೆ ಗಣನೀಯ ಪ್ರಮಾಣದ್ದೇ ಆಗಿದೆ.⁵ ಈ ಶಾಸನದ ಮೂಲಕ ತಿರುಮಲೆಯ ತಾಧಾಚಾರ್ಯರಿಗೆ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರನ್ನು ನೇಮಿಸುವ ಅಧಿಕಾರವೂ ಇತ್ತೆಂದು ತಿಳಿಯಬಹುದಾಗಿದೆ. ಇವರ ಮುಖಾಂತರ ಮುಸವನೂರಿನ ದೇವಾಲಯ(ತಿರುಮಾಳಿಗೆ) ದಲ್ಲಿದ್ದ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರು ಎರಡು ಪಂಗಡಗಳವರಿಂದ ಮಾನ್ಯತೆ ಪಡೆದಿದ್ದರು. ಕಟ್ಟಿಮನೆಯವರು ಸಗರದ ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರಿಂದಲೂ ರಾಮಾನುಜಯ್ಯನವರಿಂದ ಪುರುಷಾಕಾರಿ ಕೃಷ್ಣಯ್ಯನೂ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರಾಗಿದ್ದರು. ಈ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರನ್ನು ದೇಶ

4. ಕನಕ-ಕಿರಣ : ಸಂ. : ಕಾ. ತ. ಚಿಕ್ಕಣ್ಣ, ಲೇ : ಕನಕದಾಸರ ಕಾಲ, ದೇಶ, ಮತ ಮತ್ತು ಜೀವನ-ಡಾ|| ಜಿ. ವರದರಾಜರಾವ್

5. ಹಿನ್ನರಿ ಆಫ್ ಮೈಸೂರ್ ಸಂ.೧, ಅ : ೧೦

ಶಾಸನದ ಪಾಠ

ಶ್ರೀ² ರಾಮಾಃ

- ೧ ಶ್ರೀಮತೇ ರಾಮಾನುಜಾಯ ನಮಃ
- ೨ ತಿರುಮಲ ತಾಥಾಚಾರ್ಯರ ಮುಖಾಂತ್ರ ಮುಸವನೂರ
- ೩ ತಿರುಮಾಳಿಗೆಯಲ್ಲು ಯಿರುವಂತ ಮುದೈಕರ್ತರು । ಪುರುಶಾಕಾ
- ೪ ರಿ ಕ್ರಿಷ್ಣೈಯ । ರಾಮಾನೂಜೈಯನವರ ಮುಖಾಂತ್ರ ॥
- ೫ ಕಟ್ಟಿಮನೆಗೌಡರು । ಸಗರದ ಪುಪ್ಪಾರ ದೈವದವರ ಮು
- ೬ ಖಾತ್ರ । ಹಾದದು ಸಹಜ । ಸರದಾರ ಗೊಕ್ಕಿಲ್ಯನ ಮೇಲೆ ಮಾಡಿ
- ೭ ದ ಕಾರ್ಯ । ಸ್ತಾಳದ ಹನುಮ ದಾಸಾ । ಸಿರೆದ ಯಾರ ದಾಸಾ । ದಂ
- ೮ ಡಿನ ತೊಳಸಿ ರಾಮದಾಸಾ । ಯಿ ದೇಶಭಾಗದವರ ಕಂಡು । ಹಾ । ಗೊಕ್ಕಿಲೆ
- ೯ ಕೂವಾಡ ಮಾಡಿ । ಶೆಂಕು ಜಾಗಟೆ ಸಸ್ಯಗಳನ್ನು । ಕಸುಕೊ ಬೆಕು
- ೧೦ ಯಂತ ಕುವಾಡ ಮಾಡಲಿಕಾಗಿ । ಹದಕ್ಕೆ ಸ್ತಳದ ವನುಮ ದಾಸಾ ।
- ೧೧ ಸಸ್ಯವಡದನು । ಯಿರದಾಸಾ ಬಾಕು ಕಿತ್ತೂ ಪವಾಡ ಮಾಡುತ ನಿಂ
- ೧೨ ತ್ತನು । ತುಳಸಿ ರಾಮದಾಸಾ । ಬಿಕರ ಮಾಡುತ ನಿಂತನು । ಯಿದ ಕಂ
- ೧೩ ಡು ಹಾ ಸರಧಾರ ಯದರಿ । ಸಾಷ್ಟಂಗ ಬಿದ್ದು । ನಂನಿಂದ ಹಪರಾದ
- ೧೪ ವಾಯಿತ್ತೆಂದು । ವಿಳ್ಳಂವೆನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು । ಹಾ ವಿಳ್ಳಂವೆನ್ನು ತಕೊಂ
- ೧೫ ಡು । ಹ ಸ್ತಳದ ಮುದೈಕರ್ತರಲ್ಲಿಗೆ । ಯಿ ದೇಶ ಭಾಗದವರು ಬಂದರು ।
- ೧೬ ಯಿ ಮಕ್ಕಳು ಗುರು ವಾಂಚಲ್ಯಕ್ಕೆ ಕಿರ್ತಿ ತರಿತಿದರು ಯಂದು । ಹ
- ೧೭ ಳದಿ ಬಿಳದಿ ಭಾರಿಯಪ್ಪು ಬಿರುದನ್ನು ಸಿರೆದಾ ಯಿರದಾಸಗೆ
- ೧೮ ಕೊಟ್ಟದು ಸಹಜ । ಹಾ ಸ್ತಾಳದಲ್ಲಿ ದೇಶ ಭಾಗದ ಕವಳ ಯಿ
- ೧೯ ರ ದಾಸನ್ನು ಕೊಟ್ಟದು ಸಹಜ । ದೇಶಮುದೈ ಕರ್ತ । ದಳವಾಯಿ
- ೨೦ ಯಿ ಯಿಕ್ಕರ್ತರು ಕೂಡಿ । ಸ್ತಳದ ಕವಳನಂತು ಕೊಟೆ । ಯಿಂನು
- ೨೧ ದಿಕ್ಕು ದೇಶ ಭಾಗದ ಕವಳ ನಂ ಮುಖಾಂತ್ರ ಕೊಡುಯಂದಲ್ಲಿ
- ೨೨ ಹಾನಗಲ್ಲ ಸ್ತಳದಲ್ಲು । ಸಮೆ ಕೊಮಾರ ಗುಂಮಗಟ್ಟಿ ಬಿಯದಾ
- ೨೩ ಸೈಯ । ದಳವಾಯಿ ಹನುಮ ದಾಸೈಯ್ಯ । ಚರಪತ್ತಿ ರಾಮದಾ
- ೨೪ ಸೈಯ । ಮತ್ತು ಯಿರುವಂತ ಲಂಡವುಂಡ ದೇಶಾಬಾಗಕ್ಕೆ । ಸ
- ೨೫ ಹಾ । ಯಿ । ಯಿರದಾಸನೂ ದೇಶಭಾಗದ ಕವಳ ಕೊಟ್ಟದು ಸಹ
- ೨೬ ಜ । ಯಿದಕ್ಕೆ । ಯಿ ದೇಶ ಭಾಗದವರ । ಮತ್ತು ಯಾರಾದರೂ
- ೨೭ ಹಿಂಡಿದು ಕೆಳಲಾಗದು । ಕೆಳದಲ್ಲಿ ತಿರುಮಲತಾಥ ಸಾ
- ೨೮ ಮುದೈಗೆ ಬಾರಸ್ತರು ।
- ೨೯ ಪಿಂಗಳ ನಾಮ ಸಂ । ರದ ಪುಶ್ಯ ಶು ೫ ಶನಿವಾರಾದ
- ೩೦ ಲ್ಲು ರುಜ್ಜು ಶ್ರೀ ರಾಮಾ ॥

2. ಚಕ್ರ ಮತ್ತು ನಾಮಗಳ ನಡುವೆ

3. ನಾಮ ಮತ್ತು ಶಂಖಗಳ ನಡುವೆ

ಭಾಗದವರೂ ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡ ವಿಷಯವನ್ನು ಈ ಶಾಸನವು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ.

ಕಟ್ಟಿಮನೆಯವರು, ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರು ಮತ್ತು ದೇಶಭಾಗದವರೆಲ್ಲರೂ ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವ ಸಂಪ್ರದಾಯಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಪಂಗಡಗಳವರು.

ಕಟ್ಟಿಮನೆಯವರು ಮತ್ತು ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಮುದ್ರಿಕರ್ತರಾಗಿದ್ದ ಮುಸುವನೂರ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿನ ಮುದ್ರಿಕರ್ತರ ಬಳಿಯ ಮುದ್ರೆಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಶಂಖ, ಜಾಗಟೆ, ತುಳಸಿ(ಸಸ್ಯ)ಗಳನ್ನು ಕಸಿದು ಕೊಳ್ಳಲು ಸರದಾರ ಗೊಕಿಲ್ಯನೆಂಬುವನು ದೇಶಭಾಗದವರೊಡನೆ ಕುವಾದ ಮಾಡಿದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳದ ಹನುಮದಾಸ, ಸಿರದ ಯೀರದಾಸ ಮತ್ತು ದಂಡಿನ ತೊಳಸಿ ರಾಮದಾಸ ಅವರು ಸರದಾರ ಗೊಕಿಲ್ಯನನ್ನು ವಿರೋಧಿಸಿದರು. ಶೌರ್ಯ ಪ್ರದರ್ಶನದಿಂದ ಪವಾಡ ಮಾಡಿದರು. ಆಗ ಸರದಾರ ಗೊಕಿಲ್ಯನು ಹೆದರಿ, ತನ್ನ ಅಪರಾಧವನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡು, ವೀಳ್ಯವನ್ನು ನೀಡಿದನು.

ಶಂಖ, ಚಕ್ರಗಳು ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವ ಮುದ್ರೆಗಳೆಂದು ಪರಿಗಣಿತವಾಗಿವೆ. ಆದರೆ ಈ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಚಕ್ರವನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸದೆ ಜಾಗಟೆಯನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ. ಬಹುತೇಕ ದೇಶಭಾಗದವರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ದಾಸಯ್ಯಗಳೆಂದು ಕರೆದುಕೊಂಡು ದೇಶಾವಾರದ ವೃತ್ತಿಯನ್ನವಲಂಬಿಸಿ ಶಂಖ, ಜಾಗಟೆಗಳನ್ನೇ ಹೆಚ್ಚು ಬಳಸುವುದರಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಈ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಶಂಖ, ಜಾಗಟೆಗಳನ್ನೇ ಉಲ್ಲೇಖಿಸಲಾಗಿದೆ ಎಂದು ಭಾವಿಸಬಹುದು. ಸಸ್ಯಗಳನ್ನು ಕುರಿತು 'ಬೆಳೆ' ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಬಹುದೆಂಬ ಅಭಿಪ್ರಾಯವಿದ್ದರೂ ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವರಿಗೆ ಬಹಳ ಪವಿತ್ರವಾದ ತುಳಸಿಯೇ ಈ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಉಕ್ತವಾಗಿರುವ 'ಸಸ್ಯ'ದ ಅರ್ಥವೆಂದು ತಿಳಿಯಲಾಗಿದೆ.

ದೇಶಭಾಗದವರನ್ನು ಕುವಾದದಿಂದ ಕೆಣಕಿ, ಮುದ್ರೆ

ಗಳನ್ನು ಕಸಿಯುವಂತೆ ಪ್ರೇರೇಪಿಸಿ, ಅವರ ವೀರ ಪವಾಡಕ್ಕೆ ಹೆದರಿ ಅಪರಾಧವನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡ ಸರದಾರ ಗೊಕಿಲ್ಯ ಎಂಬುವವನು ಯಾರು ಎಂದು ಖಚಿತವಾಗಿ ತಿಳಿಯಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿಲ್ಲ. ಸಿರಾವನ್ನು ಆಳಿದ ಮುಸ್ಲಿಮರಲ್ಲಿ ಕೆಲವರು ಗಾಕುಲಿಖಾನ್, ದಾರಗಾಕುಲಿಖಾನ್ ಎಂದು ಇದ್ದಾರೆ. ಸಿರಾ ತಾಲ್ಲೂಕಿನ ಬರಗೂರ ಹೋಬಳಿಯ ಬರಗೂರ ತಾಮ್ರಶಾಸನದಲ್ಲಿ ನವಾಬ ದಾರಗಾಕುಲಿಖಾನ್ ಎಂಬುವನ ಹೆಸರಿದೆ. ಆದರೆ ಅದು ನವಾಬದಾರ ಗಾಕುಲಿಖಾನ್ ಆಗಿರಬಹುದು ಎಂದು ಒಂದು ಊಹೆ. ಆತನನ್ನೇ ಈ ಶಾಸನದ ಗೊಕಿಲ್ಯ ಎಂದು ಭಾವಿಸುವುದಾದರೆ ಈ ಶಾಸನದ ಕಾಲವನ್ನು ಕ್ರಿ. ಶ. ೧೭೩೮ ಎಂದು ಒಪ್ಪಬಹುದು. ನವಾಬದಾರ ಗಾಕುಲಿಖಾನ್ ಉಲ್ಲೇಖವಿರುವ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ತಾಮ್ರಶಾಸನದ ಕಾಲ ಕ್ರಿ. ಶ. ೧೭೨೦. ಆ ನಂತರದ ಪಿಂಗಳ ಸಂವತ್ಸರವು ಕ್ರಿ. ಶ. ೧೭೩೮ರಲ್ಲಿ ಘಟಿಸಿತ್ತು.

ವೀಳ್ಯವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು-ಪಡೆಯುವುದರ ಮೂಲಕ ಒಪ್ಪಂದಕ್ಕೆ ಬರುವುದು ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಮೊದಲಿನಿಂದ ಬಂದಿರುವ ಪದ್ಧತಿ ಕವಳ ಎನ್ನುವುದನ್ನೂ ವೀಳ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ.

ಅಪರಾಧವನ್ನೊಪ್ಪಿಕೊಂಡ ಗೊಕಿಲ್ಯನಿಂದ ವೀಳ್ಯವನ್ನು ಪಡೆದ ಹನುಮದಾಸ, ಯೀರದಾಸ, ತುಳಸಿ ರಾಮದಾಸ ಎಂಬ ಮೂವರು ದೇಶಭಾಗದವರೂ ಆ ಸ್ಥಳದ ಮುದ್ರಿಕರ್ತರಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಾಗ, ಮುದ್ರಿಕರ್ತರು ಆ ಮೂವರೂ ಗುರು ವಾಂಛಲ್ಯಕ್ಕೆ ಕೀರ್ತಿ ತರಿಸಿದರು ಎಂದು ಮೆಚ್ಚಿ ಸಿರದ ಯೀರದಾಸನಿಗೆ ಬಾರಿಯಾದ ಬಿರುದನ್ನು ನೀಡಿದರು. 'ಹಳದಿ ಬಿಳದಿ ಭಾರಿಯಷ್ಟು ಬಿರುದನ್ನು ಕೊಟ್ಟೆ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಗೋಪೀಚಂದನ, ಬಿಳಿಯ ನಾಮ ಮುಂತಾದ ವೈಷ್ಣವ ಲಾಂಛನಗಳು ಎಂದು ಭಾವಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಬಿರುದನ್ನು ಪಡೆದ ಸಿರದ ಯೀರದಾಸ ಮುದ್ರೆ ಕರ್ತರಿಗೆ ಆ ಸ್ಥಳದ ಕವಳವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಾಗ, ದೇಶ ಮುದ್ರೆ ಕರ್ತ ಮತ್ತು ದಳವಾಯಿ ಮುಂತಾದ ಕರ್ತರು ಕೂಡಿ

ಸ್ಥಳದ ಕವಳವನ್ನಂತೂ ಕೊಟ್ಟಿ ಇನ್ನು ದಿಕ್ಕು ದೇಶ ಭಾಗದ ಕವಳವನ್ನೂ ನಮ್ಮ ಮುಖಾಂತರ ಕೊಡು ಎಂದಾಗ ಹಾನಗಲ್ಲ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಸಮೆಕೊಮಾರ, ಗುಂಮ ಗಟ್ಟಿ ಬಿಯದಾಸೈಯ್ಯ, ಚರಪತ್ತಿ ರಾಮದಾಸೈಯ್ಯ ಮತ್ತಿತರ ದೇಶಭಾಗಕ್ಕೆ ಸಹಾ ಯಾರದಾಸನು ದೇಶಭಾಗದ ಕವಳ ಕೊಟ್ಟನು. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಈ ದೇಶಭಾಗದವರನ್ನು ಯಾರೂ ಹಿಡಿದು ಕೇಳಲಾಗದು. ಕೇಳಿದರೆ ತಿರುಮಲ ತಾಢನ ಮುದ್ರೆಗೆ ಜವಾಬ್ದಾರಾಗಿರುತ್ತಾರೆ.

ಸಿರದ ಯೀರದಾಸನಿಂದ ಸ್ಥಳದ ಒಪ್ಪಿಗೆ ಪಡೆದ ನಂತರ ಸುತ್ತಮುತ್ತಿನ ದೇಶಭಾಗದವರ ಒಪ್ಪಿಗೆಯನ್ನೂ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರ ಪಡೆದರು. ಸಿರದ ಸುತ್ತಿನ ದೇಶಭಾಗದವರೆಲ್ಲರೂ ಮುಸವನೂರ ತಿರುಮಾಳಿಗೆಯ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು.

ಈ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿತವಾಗಿರುವ ಊರುಗಳಲ್ಲಿ ಸಿರದ ವಿನಹ ಮತ್ತಾವ ಊರುಗಳನ್ನೂ ಖಚಿತವಾಗಿ ಗುರುತಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿಲ್ಲ. ಈಗಿನ ತಾಲ್ಲೂಕು ಕೇಂದ್ರ ಶಿರಾ ವನ್ನು 'ಸಿರಾ' ಎಂದು ತಿಳಿಯಬಹುದು. ಶಾಸನದ ಪ್ರಕಾರ ತಿರುಮಾಳಿಗೆ (ದೇವಾಲಯ) ಇದ್ದ ಮುಸವನೂರು ಮತ್ತು ಹಾನಗಲ್ಲಗಳನ್ನು ಚಿತ್ರದುರ್ಗ ಜಿಲ್ಲೆಯ ಜಗಳೂರು ತಾಲ್ಲೂಕಿನ ಮುಚನೂರು ಮತ್ತು ಹಾನಗಲ್ಲಗಳಾಗಿರಬಹುದು ಎಂದು ಊಹಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಉಲ್ಲೇಖಿತವಾಗಿರುವ ಪಿಂಗಳ ಸಂವತ್ಸರವು ಕ್ರಿ. ಶ. ೧೭೩೮ ಆಗಿರಬಹುದೆಂದು ಕೆಳಕಂಡ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ತಿಳಿಯಲಾಗಿದೆ. ಗಾಕುಲಿಖಾನ್ ಅಥವಾ ದಾರಗಾಕುಲಿಖಾನ್ ಎಂಬ ನವಾಬದಾರ ಅಥವಾ ನವಾಬನ ಉಲ್ಲೇಖವಿರುವ ಸಿರಾ ತಾಲ್ಲೂಕು ಬರಗೂರಿನ ತಾಮ್ರಶಾಸನದ ಕಾಲ ಕ್ರಿ. ಶ. ೧೭೨೦ ಮತ್ತು ಶಾಸನದ ಲಿಪಿ ಸ್ವರೂಪವು ಕ್ರಿ.ಶ. ೧೮ನೆಯ ಶತಮಾನದ ಲಿಪಿ ಸ್ವರೂಪದೊಂದಿಗೆ ಹೋಲುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಶಾಸನದ ಕಾಲವು ಕ್ರಿ. ಶ. ೧೭೩೮ ಆಗಿರುವ ಸಾಧ್ಯತೆಗಳು ಹೆಚ್ಚು.

ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಬಳಸಿರುವ ಭಾಷೆಯು ಶುದ್ಧವಾಗಿಲ್ಲ. 'ಆ' ಕಾರದ ಬದಲಿಗೆ 'ಹ' ಕಾರ (ಆದುದ-ಹಾದುದು, ಆ ಸ್ಥಳ-ಹಾ ಸ್ಥಳ, ಇತ್ಯಾದಿ)ವನ್ನೂ ಹೆದರಿ ಎನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ಬದಲಿಗೆ ಯದರಿ, ಎಂದೂ-ಅಶುದ್ಧ ಪ್ರಯೋಗಗಳಿವೆ.

ಈ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಉಲ್ಲೇಖಿತವಾಗಿರುವ ಮುಸವನೂರಿಗೂ ಈ ಶಾಸನ ದೊರೆತ ರಂಗನಾಥಪುರ ಗ್ರಾಮಕ್ಕೂ ಇರುವ ಸಂಬಂಧವನ್ನೂ ಮುಸವನೂರು, ಹಾನಗಲ್ಲ ಮತ್ತಿತರ ಉಲ್ಲೇಖಿತ ಸ್ಥಳಗಳನ್ನೂ ಸರಿಯಾಗಿ ಪತ್ತೆಮಾಡುವ ಕಾರ್ಯ ಆಗಬೇಕಾಗಿದೆ.

ಕಟ್ಟಿಮನೆ, ಸಗರದ ವುಪ್ಪಾರದೈವದವರು, ದೇಶ ಭಾಗದವರಿದ್ದ ಮುದ್ರೆಕರ್ತರ ಬಗೆಗೆ ಈ ಶಾಸನವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ.